

# LUDAS MATYI



IV. ÉVFOLYAM.  
Megjelenik  
MINDEN VASÁRNAP.  
Ára 3 óra 4 frt. 50 kr.

Az előfizetési pénz a  
kiadó-hivatalba  
Városháztér 6. sz.  
alá küldendő.

Pest, aug. 28.  
1870.  
35 szám.

GYÜJTŐKNEK  
öt előfizető  
után  
tiszteletpéldány jár.

Szerkesztői iroda:  
városháztér 6. sz.  
ide küldendő mindenféle  
kézirát, mely LUDAS  
MATYI-nak van szánva.

## Uj marseillaise.

(Énekelhető a régi marseillaise dallamára.)

Napoleon azt mondja:  
Hogy a burkust mind fölfalja.  
A burkus azt feleli:  
Hogy azt éppen nem engedi.  
For! avanzs! For avanzs! Rajnára,  
Üsd a burkust, vágd a burkust!  
Arstrong ágyu, mitrajlöze,  
Bajonette. . . hajda rája!

Bismárk mindezt neveti  
„Donnerwetter krucifixi!“  
A seregit behívja,  
Már a tréfát félre teszi.  
„Pardubie! Königrätz! Szadova!  
Hátul töltő gyütüs puska.  
Halb links! halb rechts! Richt euch! vorwärts  
Eb fél töled! — csak azt mongya.

A Sár partján két sereg  
Készen áll már a csatára,  
Ugy kacsingat egymásra,  
Mint a kutya a macskára,  
Hajde mars! for avanzs! Mak Mahon.  
Ágyu bömböl puska ropog,  
Jaj! bim bam bum! piff, paff, puff, poff!  
Szük a vörös pantalion.

Mosel partján repete . . .  
Fut Bazénnak serege,  
Szól utánna a bomba. . .  
A burkus szörnyen goromba —  
Végem van, végem van, úgy látom,  
Segitts már osztrák barátom!  
Jaj nadrágom, jaj nadrágom!!  
Rágom rágom a kaputrágom!

## Discursus Iczik szomszéd és Mihály gazda között.



**Mihály:** Magyarázza meg nekem Iczik szomszéd, hogy milyen az a kuba szivar? Maga már volt trafikáns is, bizonyosan tudni fogja.

**Iczik:** Hát hallja khend Mihály bácsi! Kuba van többféle; van olyan a melyik 5 kr. az a Kuba 6 kr. van olyan a melyik 4 kr. azt úgy hijják hogy kuba phortorikho. — Azthán meg

azth is szbuktákh praktizálni a khomisz trafikhánsok, hogy a phüngü krajezáros, bosszu cigareéből elváglnok egy dharobot, hogyh legyen r h ü v i d e b b, s akkor árulják Khuba gyanánt.

**Mihály:** Ahán! most értem már. — Az az országgyűlési Kuba bizonyosan ezen utóbbi fajtához tartozik!

**Iczik:** Ghatte gerechte! hallja csakh Mihály bácsi a párisiak fegyvert khüvetelnek.

**Mihály:** A mi honvédeinknek lássa szomszéd, fegyverük csak volna már, hanem ezeknek meg puska-port nem adnak.

**Iczik:** Áj váj . . . azt már nem hittem volna . . . hogy a rumai pápa lulberánus lehessen.

**Mihály:** Hogy-hogy szomszéd?

**Iczik:** Hát a bhurkus királyhoz folyamodott segélyért.

**Mihály:** Lesz abból még kálomista is, meglássa szomszéd, ha kiteszik a szürét Rómából.

**Iczik:** Hiszi khend Miska bácsi, hogy 5 porosz miniszternek tizenegy fia van a csatatéren?

**Mihály:** No már a mi 8 minisztereknek ha közösen volna egy fiok, még azt is kiváltanák a katonaságtól, mint ahogy megváltotta Deák Ferencz valamennyi unokáját.

**Iczik:** Még báhör dáma lehet ám hallja khend az a Napoleon császárné . . . az Eugenia ifjasszony!

**Mihály:** Hogy-hogy?

**Iczik:** Hát azt mondja a proclamációjában, hogy ha veszélybe lesz a haza, ő lesz az első a védők között.

**Mihály:** Csakhogy szomszéd nem ijed ám meg az a burkus még a mitrajlőszótól se, nem hogy egy krinolintól.

## Napoleon azt izente.

Napoleon azt izente:

Nagyon fogy a regimentje,

Ha még egyszer az izeni

Türr Pista is el fog menni . . . —

Éljen a gloire!

Gyere osztrák segítségül,

Mit se félj a zündnádlitül,

Még ha gyünne is a muszka

A chassepot legjobb puska. —

Éljen a gloire!

Napoleon ssép mákvirág

Nem kell neki gyertyavilág,

Hejh! úgy is lát az eleget . .

Saarbrücken lángja mellett.

Éljen a gloire!

Hull a bomba karikára,

Napoleon gárdájára,

Valabány bomba hull rája,

Annyit lépést szalad hátra.

Éljen a gloire!

Napoleon nagy bujába,

Letl a Rajna partjára,

Ráborul a mitrailleusre

Hejh! de nagyon le van főzve.

Éljen a gloire!

Kis Bögös.

**Kérdés:** Melyik a legtürelmesebb állat?

**Felelet:** A szamarat tartják ugyan annak, azonban a tapasztalás azt mutatja, hogy ha délnyugatról rosz szél fuj, az is nagyon türelmetlen lesz!

Páris népe bujába . . .  
Rá unt immár az urára,  
Bolond a politika —  
Éljen hát a respublica —  
Vive le — vive le respublica!  
Szűkre szorult Lui-lika,  
Még zab szem se férne bele . . .  
Nem hogy még egy burkus pika.

Égig harsog a lárma,  
Páris népe föl „ad'arma!“  
Ha most Lui nem nyertél:  
Nohát „vive le liberté“  
Hej Lui! hej Lui! csak te vagy a  
Burkusok kengyel futója . . .  
Elfutottál már Chalonsból  
Fuss tovább is, nincs korona!!

Kondor Marczy.

## Karakán Marczy levelei.

*Komám Matyi!*

*Szerbusz az árgyelussát, rígóta nem irtam  
mán levelet ügyi? még azt gondolnád tán te is,  
hogy elvitt valamiféle feki közösügyes forgószél,  
viszi biz a fenét de nem engem.*

*Majd csak szíjjel nézek már megint a közös  
nyüves quótás gulya közt, hogy míg oda jártam  
neki vette-é magát a közös legelőn, úgy is vót minn  
rágódni neki, míg a szegen lógott a karikásom.*

*Bion komám sok czifra histórija is történt az  
óta, a mióta kiszáratt a kalemárizsomból a tinta,  
— hallom a pásztor czimboráktul hogy a pápát is  
meg gyürték már fiók istennek, meg hogy most a  
burkus ugyantsak nadrágolja a farancziát, hájzs  
egyefel a feki olyan is vót már az a Napáhlejó  
mint az olyan kutya a meik a koncza a vizen  
uszott át, oszt a mint meglátta a maga ábrázat-  
ját, hát azt gondolta, hogy az is másik kutya, oszt  
megirigyelte tülle a czupákot oszt utánna kapott,  
aztán meg még azt is elvesztette a mi a maga szá-  
jába vót.*

*Hanem ni komám! — mer hát hogy van már  
vagy egy fél esztendeje, hogy hát ujságot nem ol-  
vastam, azt mond meg nekem hogy — mi lesz oszt  
tán majd abbul a szép farancia császárnébül, ha  
ugy véletlenségébül jól elagyabugyalnák a faranczi-  
ákat a burkusok, — oszt annak a hegyes szakállú  
vin Naponlejó császár gazduramnak iszkiri lenne  
Párizs várossából? Vajjon nem menne-e el ükeme  
is a fiók istenhe Rómába gazdaasszonyrak, mint  
Iz é b e i e ténsasszony, mikor czurukkolt Spanyol-  
viaszországból.*

*Ugy beszélli a rossz világ, hogy a kis urfi csá-  
szárbojtár már elosontott . . . Lomdomb várossá-  
sába anglus országba a sok derágasággal, — arany  
ezüst pizzel.*

*Hejj ecsém mer hát mahónap annyi ebül  
gyült szürdék lesz ott attúl a sok fatzér császár  
meg királytúl egy rakáson, hogy még a vasat is  
aranyból verik, oszt mikor kihütik, száz meg száz  
millió szeginy ordináré ember könnyüibe márt-  
ják belé.*

*Mer hát — hejj komám el hidd hogy jobb is  
vóna az embernek az ijjen dógokrul semmit  
sem tudni.*

*Hát tudodi komám, én mostanába mint gu-  
lyásféle ember marhát nízni mentem az országba  
szanaszit, quótás marhát! tudod már milyet? —  
leltem is eleget csak a vót a baj, hogy több esze van  
mifelénk egy tinó bornyunak, mint ezen vidéken a  
merre most járok, egy osztrák járomba tanított  
ökörnek. Igy e felett való rimsiges elkeseredésem-  
ben egy ittzeborral a mint locsolgatnám a szivem  
kanálissát, hát lelkem teremtette egyszer csak meg  
ütik a vállam, hátra nézek, kit látok — hát pajtás  
Patai István tekintetes uramat szemtől szembe. . .*

*Thjü a ki felmarkolta a világát, örömömbé  
ugy megijjedtem, hogy csak belém hótt a szusz, ha-  
nem bezzeg aztán meg úgy felnyilt a nyelvünk,  
hogy nem comendáltam vóna valami quótás legin-  
nek közibünk jönni, mert teremtüttse belefojtottuk  
vóna abba a jó veresborba, a mivel megtreált Pa-  
tai tekintetes uram!*

*Hej etsém be kedvemrevaló egy pár becsü-  
letes és kedves cseléd ükegyelme feleségestül együtt,  
— kérdezősködött még te rólad is etsém erősen, a  
már aztán szentül is igaz ám, hogy Patai István*

tekintetes uram lett volna isten, hát nem teremtett volna egyéb embert csak magyart.

Na komám láttam osztán még Nímet Bertalan tekintetes uramat is. Ájnye teringettét de derik egy szál legíny, hanem hát csak azt nem szerettem az emberbe, hogy hát van legalább egy singes szip szakálla, oszt minditig úgy kétfelé választotta, mint a hogy annak a nemesség liferálló gerof miniszternyomnak van ni ott Bécsbe.

Bion komám! mióta az a sok feki zsidó rákapott a nemesi kutya búrre, azóta van annyi kinyes kutya a világon, hogy mahónap még a sintér is leveszi előtte a sipkáját.

Kérdem oszt ezektől az uraktól különösen Patai tekintetes uramtól, hogy azt az ágravaló Borszenyjanakót, nem pokróczoztatta e meg valamikor suttymba? de hát azt monta rá aténsuram, hogy hát, annyira még nem alacsonyította le ukeme magát, hogy egy oljanszemétemberrel be piszkolná a becsületit, azt peiglen ugathatja míg agyon nem ütik, hogy ü kegyelme szereti a veres bort. mer hát áperté és még mondja.

Hanem hiszen ott egye meg a fene Borsszem Jankót a hun van, vagy még a hun fajtája is terem, nincs rá gondom, több az annál komám, még az úristen valamennyi politikájánál, hogy hát láttam jártomba keltembe annyi szip asszonyt, meg menyecskét, hogy Márja uttse nyakig el náthásodott irtök a szívem. — Hej az árgyelussát neki, most sajnálom mán hogy vénülök oszt mindennap elmulik egy nap — oszt a feki tudja hogy van a komám, hogy több szip fejér cseléd van most mint az én legin koromba vót, peig némellyiknek oljan feje van csinálva lúszörbül mint egy madrátz — vagy tán vinsigire bolondul meg az ember . . . mi? hát te úgy vagy velle? különben te még fattyu vagy etsém erősen.

Na komám hát most mán megint van az újságodba innen a gulya mellől — azért pihentettem most egy kicsinnyég az újságodat hogy már rám fogták, hogy valamenynyi publicum van a mi olvas belülle, hát mind megutálta in vigettem a te Ludas Matyi újságodat. Nem jól esik ugyi az árgyelussát ha áperté megmond az ember valami úgy kék ugyi hogy se hideg se meleg ne lenne, kincsem lelkem galambom, oszt a mellett megsoh se ütne az ember a hora néz, hanem mint a kancsi mézszáros!

Süsse meg a kinek tetszik az ijjen világot. Karakán Marczy nem szorult arra hogy valakinek valaminek több érdemet adjik mint a mennyi dukál.

Hanem hajszen azir szerbus Matyi most is jó pajtásod vagyok én neked.

az a feki  
Karakán Marczy.

## Egy kérdés

gróf Andrassy Gyula miniszter elnök urhoz, s általa a tisztelt olvasó közönséghez!

☛ Kinek szükséges tiszta inget váltani? ☛

Vegye magának nagyméltóságod azt a csekély fáradságot s keresse elő Leib-journaljának a Borszem Jankónak 137. számát aug. 14-ről s nézze meg a 340 lap második hasábján „a csodasapka“ című czikk 10-ik kikezdését s magas leereszkedéssel kegyeskedvén elolvasni e szavakat — a mint nevezett helyen áll: — „Már rég nem adott elé hazánkban egg darab, mely a marhultság megbarmulásának ökröndözésével merte volna így gennyesturhák különcczeivel arczul okádni a jó izlést mint P. Sz. K.“ — és méltóztassék megmondani:

Kinek szükséges tiszta inget váltani? nekem-e vagy Borsszem Jankónak?!

Ludas Matyi.

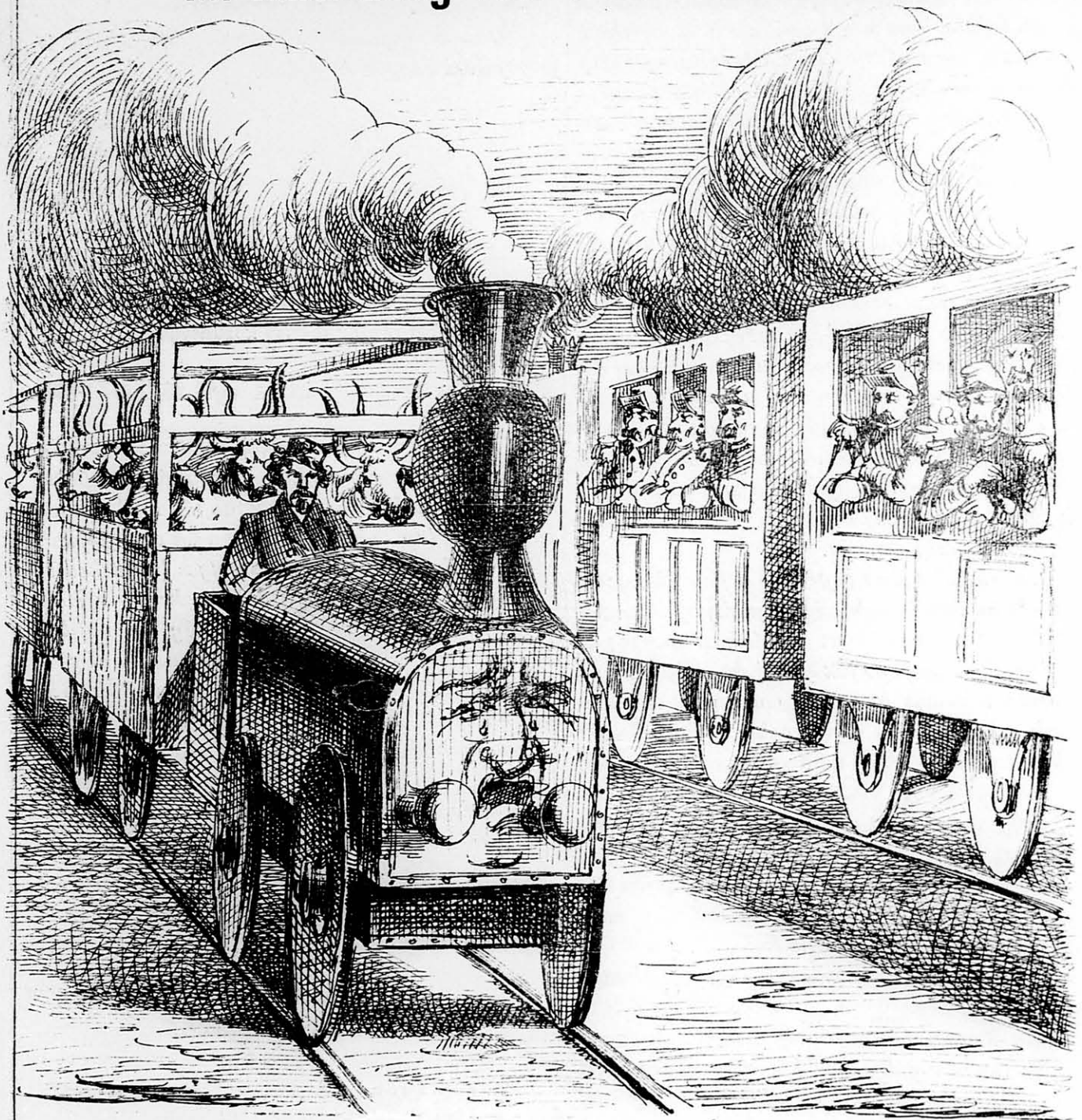
## Ártalmas igazságok.

Török Janesi bátyánk megháborodván lelkében, egy nazarénus lapot szándékozik megindítani.

Borsszem Jankó számára a vidékről valaki egy pompás moslékos d é z s á t küldött.

Kápolnai számára (a „Pesti Naplóba“) egy földrajzi kézi könyvet küldtek Berlinből.

## Mi különbség van e két vonat között?



Semmi. Mind a kettő vágóhidra viszi a pasasérokat.

## Csatakép.



Vili: Hollá! állj meg, ne szaladj...  
Lui: Állj meg te, hisz téged nem kerget senki.

## A Reformról.

Dicsőség neked ó pápai  
Hirneves czéh, — csizmadia!  
Dicsőségedet nem viszi el  
Sem burkus, sem a francia!  
Wörth s Weissenburg ágyu dörgésin  
Hirneved mindig tul harsog,  
Mert te küldéd az ország házba  
Az egyiket, — ki maga sok!

És ti, ős Budának fiai  
Miniszteri követekkel,  
Ó ti se maradtok ám hátrább  
Égverő érdemetekkel!  
Hisz tudjátok a mért a házban  
A szavak bőséjét ontja,  
Ugyan azt ő könnyű szerével  
A „Reform“-ba meg lerontja!

És Te a triumvirátusnak  
Kiegészítő személye!  
Nem hiszem hogy az a kerület  
A mely küldött — ne szégyenlje!  
Nem mondom meg a te neved se  
Utánad nem is kutatok,  
Csak a miről bizton ismernek,  
Csak az orrodra mutatok!

Ezek szépen össze állottak  
S alapítának egy lapot,  
Hívén, hogy a tekintély előtt  
Emel mindenki kalapot!  
Ámde rutul elkalkulálták  
Ő uraságuk magukat,  
Mikor olyan gyanus kezekre  
Bízták nagy hírű lapjukat!

Vagy talán ekkép gondolkoztak.  
Kit más elesapott, vegyük őt,  
Olesóbban mást úgy se kaphatunk  
Mint azt a Rákosi Jenőt. —  
S megvették őt. — De az a beszéd  
Csakhamar nagy igaz leve:  
— A mint mondják paraszt példában —  
Olesó husnak hig a leve!

Békesség kell! azt hangoztatja  
Deák, Tisza és Irányi!  
Háboru kell! azt a nagy kölesönt  
Itt az alkalom megadni!  
Mond a Reform. — S gyárt telegrammot,  
Hazudik, költ — nem pénz de — hirt,  
Annyit a mennyit bizonyára  
Még a báró de Manx se birt!

Dicsőség neked ó pápai  
Hirneves czéh, — csizmadia!  
Nektek is a hány van Budának  
Tabákos orru hős fia!  
És neked is dicső kerület  
Ki ama nagy orrt választád,  
Ne szégyeneld! elismerjük mind  
Hogy követed méltó reád!

Méltók vagytok ti egymásra mind  
Egyötök a másotokra,  
Ti a lapra, a lap meg rátok  
S ha van még — több társatokra, —  
A szerkesztő is igen méltó  
Az elvre melyet képvisel,  
Ráth Mór is, hogy minden hó s fertály  
Több több prenumeránst visz el!

Nagy Bögös.

## Nógrádi krónika!

Először is bemutatok magamat tekintedezs  
principalis Úrnak, masodszor gratulalok ma-  
gamnak még Gyarmat városának, meg  
Pan Ludas Matyinak, hogy elvitte ördög az  
a masik Krónikas!

Most alkalmasint beálta valahol zshivany  
kergetőnek!

No 'sak hogy vige mar neki! Most én csi-  
nalom új aerat Ludas Matyi irodalomban! hohó!  
nem leszünk többet oly finum salonias, mint  
Borszem Jankó vagy Magyar Álom; —  
hanem tüzről pattant mint Pesti napló, és  
definitive radikalis pecsovits, mint Magyar uj-  
ság! azért határozottan nyilatkoztatok, hogy  
mostani Kabriolet haboruba egisz szivembul  
partolok dicső francia nemzet! 1-ször mert ez  
alandóan monarchikus irzelmü. 2-szor mert fel-  
talalta finom francia rostilyos, mit én imadom!  
— poroszra pedig mondam Anathema.

1-ször mert „p“ betü nélkül annyit teszi  
mint Muszka.

2-szor mert elig kegyetlen vitiz francia  
nemzet folytonosan nadragolni; rómaiszensiges  
papat berlini luteranus superinten-  
densnek, Antonellit meg fináncz comi-  
sariusnak degredalni!

Most pedig elmondok mi ujsag nalunk.

Nro. primo. B. Gyarmaton volt városi restauratio! Zsidót nem emancipáltunk! belső tanácsba nihany kitünő férfiu találkoza! nevit elhallgatok, nehogy kormány vigye őket titkos tanácsosnak, no persze olyannak kitől titokban sem kéri senki tanácsot!

Nro. 2 do. Olvasunk megyei hirlelőbe, hogy főispán ő méltósága egy 14 és fertály ives Zsidógyerkőczet, ekípen megcsinalta megyei tiszteletbeli eskütnök „Megyém első alispánja ajánlata folytan stb.“ no most már tudjunk, hogy nem csak Majthényi, de Forgacs varmegye is litezze magát; különben legközelebbi [gyűlisbe, megyei bizottmány folyamodja miniszteriumhoz rendkívüli költség megszavasirt, új megyei esküdt szaradzajkajanak riszire!

Nro. 3 io. B. gyarmati dalarda produkalta magát finyes publikum előtt! kik jelen voltak erősitenek, hogy tagjai szípen tudnak — tanczolni!

Nr. 4 vigne. Verőczén megfogtuk porosz spion! vivat? franya nimet ujsag csinálja ezirt nagy spektakulum! pedig argus szemü felsőség, az egész dolog alasaról, nagyon felsígesen volta irtesülve; kivéve az a csekélység, hogy illető nem volta porosz, meg hogy nem volta spion, meg hogy tivedésbül volta épen akadémiai festü! No bizon! haszuntalansagirt, kar nimetnek olyan nagy larma csapni! hat nem tudjon, hogy osztrak magyaralamban uralkodja most sem legesig! a mi röviden annyit teszi, mint „mentül több bakot lüni.“ Különben ugy kell piktorinak, minek hinak ütöt „to Perczel-nek.“

Rekomendalok magamnak

Ifjabb vin Kronikas.

## Puffancsok.

Hol vesz Rajner annyi főispánt és olyanokat a minök neki kellenek az új megyei törvény szerént? ezt kérdé multkor valaki.

Hol vesz? hisz van már neki egy gránáriummal — mondja Bernát Gazsi bátyánk.

Hogy hogy?

Hát ugy, hogy a mult ősön Bars megyei birtokán vagy 300 holdba mind tiszteletbeli esküdtet vettetett s az idén főispánokat aratott!

Zsiga póstás ur a fentebbi években 30,000 frtot elferblizvén, bujába felakasztotta magát, kocsisa meglátván hogyan eviczkel — levágta, háladatosságból osztán Zsiga póstás ur az elvágott istráng árát a kccsis béréből kifogta.

Hogyan van, hogy olyan igénytelen embereket választottak az idei delegatzióba? kérdé valaki Deáktól.

A java már bele csömörlött — felelé az öreg.

## Az öreg Ferenczhez.

(ki vissza akar lépni a politikai pályáról.)

Vágyol tehát a nyugalom után?  
Menj pihenni, — jobb is teszed,  
Lefoszlott már ugy is a nimbus,  
Mi téged egykör környezett.  
A régi deák rég eltűnt már —  
S az új mindig rosszul felelt. . .  
Nem kitünőt nem is jelest  
Hanem secundát érdemelt.

Mit egykor oly ékesen tudál  
A leczkét elfelejtetted,  
Miből hajdan citálni szoktál —  
. . . Corpus jurist elvetetted.  
Negyvennyolczas törvények helyett  
A közösügylön bibliád,  
Bár előbb jött vón eszedbe  
A pihenés, . . . öreg deák!

A pullusok nyakadra nőttek. . .  
S ámbár őket te tanítád . . .  
Szavazni a közösügyre, —  
. . . Most már nem is hallgatnak rád.  
Hijába ajánlsz contrascribát.  
Paczolay Pulszky és Justh. . .  
Mint megannyi mendikánsok  
Megtagadják tőled a just.

Menj hát, mert a collegiumnak  
Bizony, bizony sokat ártál,  
Midőn közösügyet, quotát. . .  
A számára suplikáltál.  
Legátiód is silány volt. . .  
Hivják delegatiónak.  
Egész munkád ládd beillik. . .  
Krumpli snplicatiónak.

Kis Bögös.

## A Reform táviratai.

Páris aug. 27. Perczel már itt van s Kossuth ellen agitál, Klapka pedig beállt a Páris fékentar-tására szánt sergeant d'vill-ek közé.

Berlin aug. 27. Gróf Csáki Bismarckkal hosszasan értekezvén, midőn a szövetségi cancellár-tól kijött, zsebei igen tömöttek voltak.

Verdun aug. 27. Bazaine itt megverte a burkust.\*)

Páris aug. 27. (este) Deák Ferencz a híres magyar harezi szónok, igen sikerült viczet mondott Bismarckra a pesti cassinóban.

## A Magyar Állam táviratai.

Róma aug. 28. Szentséges atyánk esalhatatlan jelét adta 26-án este, mert egy bibornoki tanácskozmányban kijelenté, hogy 27. reggeli 7 órakor menni fog azon helyre, hova a királyok is gyalog járnak s csakugyan úgy történt.

Róma aug. 28. (este) Az istentelen felforgató Mazzini annyira magába szállott a fogságában mellé rendelt jézuita gyóntató atyának az egyedül üdvö-zítő katholika vallásból meritett vigasztalásain, hogy megszökvén az olasz királyi őrizet éber figyelme elöl, Rómába zarándokolt s a szentséges atya hadse-regéhez állott kadétnak. — Dicsértessék a Jézus Krisztus.

Róma aug. 28. (éjjel) Török Pál pesti kálo-mista eretnek püspök az éjji vonaton ide érkezhvén, a jezsuitaságból kitünő censurát tett le.

Róma aug. 28. Pázmán Péter hajdani esz-tergomi érsek a másvilágról kitünő értekezést kül-dött ide arról, hogy nem csak Luther Márton, hanem Garibaldi anyja is az ördöggel közösködött (katho-likus nyelven közöszült) midőn fiát méhébe fogadá!

\*) Alkalmasint a kutyáját hívják burkusnak.

Szedőgyerek.

## Eredeti távsürgönyök.

Soroksár augusztus 28-kán, Napoleon Pestre szándékozik menni nasi vasibankár-nak, megpróbálandó, hogy tudná e még oly ügyesen forgatni a kártyala-pokat, mint hajdan Amerikában.

Peczepart (éjjeli 12 óra) Napoleon felesége Pestre megy és masamód boltot nyit a „Korona“ utcában.

## Zsiga-pósta.



Karakán  
Está nnak.

Édes atyámfia!  
Régi lüfő Székely!  
A te Marzi ecséd  
Lásd, nem patkolt még el.  
És hogy ki se merült...  
Ép most adja jelét. —  
Gyözödjél meg róla...  
S olvasd el levelét.

## Habakuk de eadem Napoleonnak :

Tisztelendőséged bizonyosan magár ismert Páter Makutyiban, azért irá Matyihoz hízélgő sorait, hanem arról egész megfedekezék, hogy a parochia pecsetjével látta el anonym levelét; így hát elmondhatja Ludas Matyi:

Szép maszk! jól ismerlek —  
Ezután még jobban verlek.

Borsszem Jankó: Ni hé Matyi! thudolsz te francziául?  
Ludas Matyi: Tudok hát.

Borsszem Jankó: Hogy fordítod hát le ezt a szót:  
„Mars la Tour“?

Ludas Matyi: „Mars lator!“